



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2024 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 988 159 808  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: KIRKENESVANNET EIENDOM AS  
Forretningsadresse: Sydvaranger Industriområde  
9900 KIRKENES

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2024 - 31.12.2024

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Audun Celius  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2025

### Grunnlag for avgivelse

År 2024: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2023: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2024

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 30.07.2025



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		805 777	972 555
<b>Sum inntekter</b>		<b>805 777</b>	<b>972 555</b>
<b>Kostnader</b>			
Avskrivning på varige driftsmidler og immaterielle eiendeler		178 953	175 589
Annen driftskostnad		655 274	859 249
<b>Sum kostnader</b>		<b>834 227</b>	<b>1 034 838</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-28 450</b>	<b>-62 283</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Renteinntekt fra foretak i samme konsern		134 544	127 590
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>134 544</b>	<b>127 590</b>
Rentekostnad til foretak i samme konsern		24 336	
Annen rentekostnad		144 774	163 857
Annen finanskostnad		174	516
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>169 284</b>	<b>164 373</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-34 740</b>	<b>-36 783</b>
<b>Resultat før skattekostnad</b>		<b>-63 190</b>	<b>-99 066</b>
Skattekostnad		-13 928	-21 816
<b>Årsresultat</b>		<b>-49 262</b>	<b>-77 250</b>



### Balanse

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel		17 193	25 748
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>		<b>17 193</b>	<b>25 748</b>
<b>Varige driftsmidler</b>			
Tomter, bygninger og annen fast eiendom		357 867	492 920
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>357 867</b>	<b>492 920</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Lån til foretak i samme konsern		2 336 285	2 205 645
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>2 336 285</b>	<b>2 205 645</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>2 711 345</b>	<b>2 724 313</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
Varer		94 000	
<b>Sum varer</b>		<b>94 000</b>	
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer		32 769	176 523
Konsernfordringer		169 313	
<b>Sum fordringer</b>		<b>202 082</b>	<b>176 523</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		52 372	12 979
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>52 372</b>	<b>12 979</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>348 454</b>	<b>189 502</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>3 059 799</b>	<b>2 913 815</b>

### BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Selskapskapital		500 000	500 000
Overkurs		16 838	494 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>516 838</b>	<b>994 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital		30 360	
Udekket tap			477 169
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>30 360</b>	<b>-477 169</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>547 198</b>	<b>516 831</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner		1 200 016	1 733 348
Langsiktig konserngjeld		413 143	
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>		<b>1 613 159</b>	<b>1 733 348</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>1 613 159</b>	<b>1 733 348</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner		533 333	533 333
Leverandørgjeld		49 723	82 776
Betalbar skatt			23
Kortsiktig konserngjeld		316 386	47 504
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>899 442</b>	<b>663 636</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>2 512 601</b>	<b>2 396 984</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>3 059 799</b>	<b>2 913 815</b>



## Brønnøysundregistrene

### ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2024 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2025 716705

#### Enheten

Organisasjonsnummer: 988 159 808  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: KIRKENESVANNET EIENDOM AS  
Forretningsadresse: Sydvaranger Industriområde  
9900 KIRKENES

#### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2024 - 31.12.2024

#### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

#### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av  
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

#### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Audun Celius  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2025

#### Revisjon

Selskapet har besluttet at årsregnskapet  
ikke skal revideres: Ja

#### Grunnlag for avgivelse

År 2024: Årsregnskap er elektronisk innlevert.  
År 2023: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2024.

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 29.07.2025



Organisasjonsnr: 988 159 808  
KIRKENESVANNET EIENDOM AS

## RESULTATREGNSKAP

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2024</b>	<b>2023</b>
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		805 777	972 555
<b>Sum inntekter</b>		<b>805 777</b>	<b>972 555</b>
<b>Kostnader</b>			
Avskrivning på varige driftsmidler og immaterielle eiendeler		178 953	175 589
Annen driftskostnad		655 274	859 249
<b>Sum kostnader</b>		<b>834 227</b>	<b>1 034 838</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-28 450</b>	<b>-62 283</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Renteinntekt fra foretak i samme konsern		134 544	127 590
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>134 544</b>	<b>127 590</b>
Rentekostnad til foretak i samme konsern		24 336	
Annen rentekostnad		144 774	163 857
Annen finanskostnad		174	516
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>169 284</b>	<b>164 373</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-34 740</b>	<b>-36 783</b>
<b>Resultat før skattekostnad</b>		<b>-63 190</b>	<b>-99 066</b>
Skattekostnad		-13 928	-21 816
<b>Årsresultat</b>		<b>-49 262</b>	<b>-77 250</b>



Organisasjonsnr: 988 159 808  
KIRKENESVANNET EIENDOM AS

## BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel		17 193	25 748
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>		<b>17 193</b>	<b>25 748</b>
<b>Varige driftsmidler</b>			
Tomter, bygninger og annen fast eiendom		357 867	492 920
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>357 867</b>	<b>492 920</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Lån til foretak i samme konsern		2 336 285	2 205 645
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>2 336 285</b>	<b>2 205 645</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>2 711 345</b>	<b>2 724 313</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
Varer		94 000	
<b>Sum varer</b>		<b>94 000</b>	
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer		32 769	176 523
Konsernfordringer		169 313	
<b>Sum fordringer</b>		<b>202 082</b>	<b>176 523</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		52 372	12 979
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>52 372</b>	<b>12 979</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>348 454</b>	<b>189 502</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>3 059 799</b>	<b>2 913 815</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Selskapskapital		500 000	500 000
Overkurs		16 838	494 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>516 838</b>	<b>994 000</b>



<b>Opptjent egenkapital</b>		
Annen egenkapital	30 360	
Udekket tap		477 169
<b>Sum opptjent egenkapital</b>	<b>30 360</b>	<b>-477 169</b>
<b>Sum egenkapital</b>	<b>547 198</b>	<b>516 831</b>
<b>Gjeld</b>		
<b>Langsiktig gjeld</b>		
<b>Annen langsiktig gjeld</b>		
Gjeld til		
kredittinstitusjoner	1 200 016	1 733 348
Langsiktig konserngjeld	413 143	
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>	<b>1 613 159</b>	<b>1 733 348</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>	<b>1 613 159</b>	<b>1 733 348</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>		
Gjeld til		
kredittinstitusjoner	533 333	533 333
Leverandørgjeld	49 723	82 776
Betalbar skatt		23
Kortsiktig konserngjeld	316 386	47 504
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>	<b>899 442</b>	<b>663 636</b>
<b>Sum gjeld</b>	<b>2 512 601</b>	<b>2 396 984</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>	<b>3 059 799</b>	<b>2 913 815</b>



Organisasjonsnr: 988 159 808  
KIRKENESVANNET EIENDOM AS

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

## Note

Antall årsverk i regnskapsåret  
0.00

Sum Beløp

Balanseført verdi 31.12. Varige driftsmidler Immaterielle eiend.

## Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

## Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

Samlet beløp - tilknyttet selskap Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet Årets Fjorårets

Pantstillelse Beløp

Beholdning av egne aksjer Antall Pålydende Andel av aksjek.



Docusign Envelope ID: A2F87CA5-A5ED-461A-A09B-E20B346A857C

## Kirkenesvannet Eiendom AS

A company within the **TSCHUDI** group



## Annual report 2024



DocuSign Envelope ID: A2F87CA5-A5ED-461A-A09B-E20B346A857C

ANNUAL REPORT 2024

KIRKENESVANNET EIENDOM AS

## Financial Statements

### Income Statement

for the period ended on 31 December  
(NOK)

	Note	2024	2023
<b>OPERATING INCOME</b>			
Revenue	2	803 105	972 555
Other income		2 672	-
<b>Total operating income</b>		<b>805 777</b>	<b>972 555</b>
<b>OPERATING EXPENSES</b>			
Real estate related expenses		-281 003	-301 865
Depreciation	5	-178 953	-175 589
Allowance for receivables		17 804	-254 999
Other operating expenses	3	-392 075	-302 385
<b>Total operating expenses</b>		<b>-834 227</b>	<b>-1 034 838</b>
<b>OPERATING PROFIT / (LOSS)</b>		<b>-28 450</b>	<b>-62 283</b>
<b>FINANCIAL INCOME AND EXPENSE</b>			
Interest income from Group companies	6	134 544	127 590
Interest expense to Group companies	6	-24 336	-
Other interest and similar expenses	9	-144 774	-163 857
Currency gain / (loss)		-174	-516
<b>Net financial items</b>		<b>-34 740</b>	<b>-36 783</b>
<b>PROFIT / (LOSS) BEFORE TAXES</b>		<b>-63 190</b>	<b>-99 066</b>
Income tax expense	4	13 928	21 816
<b>NET PROFIT / (LOSS)</b>		<b>-49 262</b>	<b>-77 250</b>



DocuSign Envelope ID: A2F87CA5-A5ED-461A-A09B-E20B346A857C

ANNUAL REPORT 2024

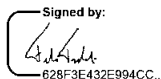
KIRKENESVANNET EIENDOM AS

## Balance Sheet

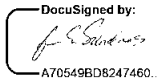
as at 31 December  
(NOK)

	Note	2024	2023
Deferred tax asset	4	17 193	25 748
Tangible fixed assets	5	357 867	492 920
Receivables from Group companies	6	2 336 285	2 205 645
<b>Non-current assets</b>		<b>2 711 345</b>	<b>2 724 313</b>
Inventories		94 000	-
Receivables from Group companies	6	169 313	-
Trade accounts and other receivables		32 769	176 523
Cash and cash equivalents	7	52 372	12 979
<b>Current assets</b>		<b>348 454</b>	<b>189 502</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>3 059 799</b>	<b>2 913 815</b>
Share capital		500 000	500 000
Share premium		16 838	494 000
Other equity		30 360	-477 169
<b>Total equity</b>	8	<b>547 198</b>	<b>516 831</b>
Loan payable to financial institutions	9	1 200 016	1 733 348
Loan payable to Group companies	6	413 143	-
<b>Non-current liabilities</b>		<b>1 613 159</b>	<b>1 733 348</b>
Loan payable to financial institutions	9	533 333	533 333
Payables to Group companies	6	316 386	47 504
Corporate tax payable	4	-	23
Trade accounts and other payables		49 723	82 776
<b>Current liabilities</b>		<b>899 442</b>	<b>663 636</b>
<b>Total liabilities</b>		<b>2 512 601</b>	<b>2 396 984</b>
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>		<b>3 059 799</b>	<b>2 913 815</b>

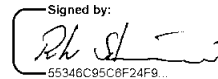
Kirkenes, 30 June 2025

Signed by:  
  
628F3E432E994CC...

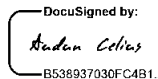
Felix Henry Tschudi  
Chairman of the Board

DocuSigned by:  
  
A70549BD8247460...

Jon Edvard Sundnes  
Member of the Board

Signed by:  
  
55346C95C8F24F9...

Peter Steiness Larsen  
Member of the Board

DocuSigned by:  
  
B538937030FC481...

Audun Celius  
Managing Director



DocuSign Envelope ID: A2F87CA5-A5ED-461A-A09B-E20B346A857C

ANNUAL REPORT 2024

KIRKENESVANNET EIENDOM AS

## Notes to financial statements

### Note 1 Accounting principles

Kirkenesvannet Eiendom AS (the Company) is a subsidiary of Tschudi Kirkenes AS, which is owned by Tittis AS. The ultimate parent company is Glarona AS.

The Financial Statements have been prepared in accordance with the Norwegian Accounting Act and generally accepted accounting principles for small companies. According to the permission received from the Directorate of Taxes, the current financial statements have been prepared only in English. The financial statements of the Company have been prepared on a historical cost basis. The financial statements are presented in Norwegian krone (NOK) and all values are rounded to the nearest krone, except when otherwise indicated.

#### Going concern

It is expected that the Company will have a limited negative cash flow after serving its debt obligations in 2025. This is planned to be covered through the supply of liquidity from the parent company and other companies of the Group. There is a willingness and ability to provide liquidity, if needed. Moreover, it is expected that the Company will benefit from the startup of the Sydvaranger mine in Kirkenes as it is likely to provide some additional business opportunities to the Company.

Based on the ongoing support from the parent company and based on existing plans and cash flow forecasts the management of the Company has found it appropriate to prepare annual accounts based on going concern assumption in accordance with section 3-3 of the Norwegian Accounting Act.

#### Revenue

Revenue is recognized to the extent that it is probable that the economic benefits will flow to the Company and the revenue can be reliably measured. Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable, net of value added tax, commission fees and discounts. The following specific criteria have to be met before revenue is recognized:

- revenue from the sale of goods is recognized when the significant risks and rewards of ownership of the goods have passed to the buyer, usually on the delivery of the goods;
- service fee revenue is recognized in the period the services are provided;
- lease income arising from operating leases is accounted for on a straight-line basis over the lease terms.

#### Taxes

The income tax expense is comprised of both tax payable for the period, and changes in deferred tax. Deferred tax is determined on the basis of existing temporary differences between accounting net income and tax net income, including year-end loss carry-forwards, calculated at 22% at the end of 2024 and 2023. Temporary differences, both positive and negative, which will or are likely to reverse in the same period, are recorded as a net amount. Deferred income tax assets are recognized to the extent that it is a probable that unused tax credits and unused tax losses can be utilized against future taxable profit (incl. through group contribution between the Tittis Group companies).

#### Tangible fixed assets

Tangible fixed assets are carried at their cost less any accumulated depreciation and impairment losses. Depreciation is calculated on a straight-line basis over the useful life of the assets. Tangible fixed assets are written down to recoverable amount, which is the greater of the net selling price and value in use. Impairment losses recognized are reversed when the basis for the impairment loss is no longer evident.



DocuSign Envelope ID: A2F87CA5-A5ED-461A-A09B-E20B346A857C

## ANNUAL REPORT 2024

KIRKENESVANNET EIENDOM AS

### Receivables

Accounts receivable and other receivables are recorded in the balance sheet at nominal value less an allowance for doubtful accounts. Allowance for doubtful accounts is determined on the basis of an assessment of individual receivables.

### Financial liabilities

Financial liabilities are initially accounted for at their acquisition cost consisting of the fair value of the amounts received thereof. After initial recognition, financial liabilities are measured at their amortized cost using the effective interest rate method.

## Note 2 Revenue

The Company had the following revenue in 2024 and 2023:

	2024	2023
Lease income	643 000	803 280
Other services	110 105	169 275
Sale of goods	50 000	-
<b>Total revenue</b>	<b>803 105</b>	<b>972 555</b>

In 2024, NOK 206 575 of total revenue was lease of real estate and related other services from the parent company (2023: NOK 326 833).

## Note 3 Personnel expenses and audit fees

The Company had no employees in 2024 and 2023. No salaries and other remuneration were paid to members of the Board and the Managing Director. The regulation of OTP scheme does not apply to the Company.

The Company has chosen not to have audit of financial statements in 2024 and 2023. Therefore, no audit fees have occurred in those years.

## Note 4 Taxes

In 2024, the Company's income tax amounted to NOK 13 928 (2023: NOK 21 816), consisting of NOK 23 of corporate tax payable and NOK 13 905 of deferred income tax from temporary differences between accounting and tax basis (2023: NOK -87 539 and NOK 109 355, respectively). The current tax payable was immediately settled via group contribution payable to the parent company:

	2024	2023
Profit / (loss) before income tax	-63 190	-99 066
Change in temporary differences	-38 892	497 070
Group contribution (Note 8)	102 089	-397 900
Other items	-7	-
<b>Basis for calculating tax payable</b>	<b>-</b>	<b>104</b>
<b>Tax liability</b>	<b>-</b>	<b>23</b>



DocuSign Envelope ID: A2F87CA5-A5ED-461A-A09B-E20B346A857C

## ANNUAL REPORT 2024

## KIRKENESVANNET EIENDOM AS

Reconciliation between tax expense and the product of accounting profit multiplied by Norway's domestic tax rate for the years ended 31 December was as follows:

	2024	2023
Profit / (loss) before taxes	-63 190	-99 066
At Norway's statutory income tax rate of 22%	13 902	21 795
Other items	26	21
<b>Total income tax</b>	<b>13 928</b>	<b>21 816</b>

As of 31 December, the Company has deferred income tax asset regarding the following temporary differences:

	2024	2023
Tangible fixed assets	142 298	126 029
Receivables	-	56 100
Gains carried forward	-125 105	-156 381
<b>Total deferred tax asset</b>	<b>17 193</b>	<b>25 748</b>

### Note 5 Tangible fixed assets

	Buildings	Premises	Total
Cost as of 01.01.2024	3 198 176	100 000	3 298 176
Purchases	43 900	-	43 900
Cost as of 31.12.2024	3 242 076	100 000	3 342 076
Accumulated depreciation as of 01.01.2024	-2 705 256	-100 000	-2 805 256
Depreciation charge for 2024	-178 953	-	-178 953
Accumulated depreciation as of 31.12.2024	-2 884 209	-100 000	-2 984 209
<b>Book value as of 31.12.2024</b>	<b>357 867</b>	<b>-</b>	<b>357 867</b>
Depreciation period	20 years	5 years	

The management has assessed the value of the Company's buildings and premises and found no indication that the Company's assets are impaired.

### Note 6 Receivables from and payables to Group companies

As of 31 December 2024, the Company had a loan and related interest receivable from its intermediate parent company in the amount of NOK 2 336 285 (2023: NOK 2 205 645). The due date of the Loan is at the end of 2029.

Short-term receivables from the Group companies consist of trade accounts receivable from the direct and intermediate parents in the total amount of NOK 61 748, group contribution receivable from the parent company in



DocuSign Envelope ID: A2F87CA5-A5ED-461A-A09B-E20B346A857C

## ANNUAL REPORT 2024

## KIRKENESVANNET EIENDOM AS

the amount of NOK 102 089 (Notes 4 and 8) and trade accounts receivable from a sister company in the amount of NOK 5 476 at the end of 2024 (2023: zero).

As of 31 December, the Company had the following payables to the Group companies:

	2024	2023
Interest-bearing loan payable to the parent company (due in 2029)	413 143	-
Trade accounts payable to the direct and intermediate parents	316 386	31 601
Trade accounts payable to a sister company	-	3 091
Short-term loan payable to the parent company	-	12 812
<b>Total long- and short-term payables</b>	<b>729 529</b>	<b>47 504</b>

## Note 7 Cash and cash equivalents

As of 31 December 2024, cash consisted of bank deposits in the amount of NOK 52 372 (2023: NOK 12 979).

## Note 8 Equity

The share capital of the Company consists of 500 shares with nominal value of NOK 1 000 per share. Tschudi Kirkenes AS owns 100% of the shares.

	Share capital	Share premium	Other equity	Total equity
<b>Balance as per 31.12.2023</b>	<b>500 000</b>	<b>494 000</b>	<b>-477 169</b>	<b>516 831</b>
Covering accumulated losses	-	-477 162	477 162	-
Net loss for 2024	-	-	-49 262	-49 262
Group contribution received (Note 4)*	-	-	79 629	79 629
<b>Balance as per 31.12.2024</b>	<b>500 000</b>	<b>16 838</b>	<b>30 360</b>	<b>547 198</b>

\* net of tax effect

## Note 9 Loan payable to financial institutions

	31.12.2024	31.12.2023
Loan payable within next year	533 333	533 333
Loan payable after one year	1 200 016	1 733 348
<b>Total loan balance</b>	<b>1 733 349</b>	<b>2 266 681</b>

The real estate owned by the Company in the book value of NOK 357 867 has been pledged to secure the loan payable. The loan has quarterly repayments and is fully repaid in 2028.



## Skattedirektoratet

Saksbehandler Torstein Kinden Helleland	Deres dato 16.10.2017	Vår dato 06.11.2017
Telefon 22078139	Deres referanse Peter Steiness Larsen	Vår referanse 2017/1102382

TSCHUDI SHIPPING COMPANY AS  
Postboks 86  
1325 LYSAKER

## Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk språk

— Vi viser til deres brev av 16. oktober 2017 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for følgende selskaper:

Tschudi Kirkenes AS	org.nr. 988 605 085
Kirkenes Industrial Logistics Area AS	org.nr. 986 879 781
Tschudi Bulk Terminals AS	org.nr. 994 740 563
Tschudi Aggregates AS	org.nr. 994 540 149
Kirkenesvannet Eiendom AS	org.nr. 988 159 808
Tschudi Kirkenes Eiendom AS	org.nr. 990 612 447
Setter Invest AS	org.nr. 886 578 962

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de overnevnte selskap dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen forutsetter at opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det påligger den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

### Bakgrunn

Fra søknaden gjengis:

*Alle de 7 selskapene som det søkes for har virksomhet i Norge. Selskapene eies 100 % av mor-/holdingselskapet Titlis AS (org. nr 977349117), men gjennom sin tilknytning til det internasjonale søsterkonsernet Tschudi Shipping Company AS påvirkes virksomheten til Titlis AS med datter- og datterdatterselskap betydelig fra utlandet og internasjonale kunder og leverandører. Tschudi Shipping Company AS har tidligere fått innvilget å avlegge årsregnskap på engelsk og har benyttet seg av dette siden da.*

*Titlis AS er et rent holdingselskap og konsernspissen for selskapene nevnt over.*

*Tschudi Kirkenes AS sin virksomhet omfatter eiendomsforvaltning og eiendomsutvikling i Kirkenes. Selskapets kunder er lokale leietakere i Kirkenes.*

Postadresse Postboks 9200 Grønland 0134 Oslo	Besøksadresse: Se <a href="http://www.skatteetaten.no">www.skatteetaten.no</a> Org.nr: 996250318 E-post: <a href="mailto:skatteetaten.no/sendepost">skatteetaten.no/sendepost</a>	Sentralbord 800 80 000 Telefaks 22 17 08 60
--	--	--



*Kirkenes Industrial Logistics Area AS sin virksomhet omfatter eie og drift av kaianlegg innenfor olje og gass. Selskapet har for tiden liten aktivitet.*

*Tschudi Bulk Terminals AS sin virksomhet er havnerelatert gjennom eksport av jernkonsentrat. Selskapet har primært internasjonale shipping firmaer som kunder.*

*Tschudi Aggregates AS sin virksomhet omfatter produksjon, kjøp og salg, utvikling, drift og vedlikehold for produksjon av pukk. Selskapets kunder er både nasjonale og internasjonale. Tschudi Aggregates AS sin hovedleverandør er Sydvaranger AS. Aktiviteten i Tschudi Aggregates AS er for tiden lav.*

*Kirkenesvannet Eiendom AS sin virksomhet er innenfor eiendom gjennom forvaltning, drift og vedlikehold. Selskapet har to kunder: Tschudi Kirkenes AS og Sydvaranger AS.*

*Tschudi Kirkenes Eiendom AS sin virksomhet er innenfor eiendom gjennom kjøp og utvikling av eiendom samt forvaltning, drift og vedlikehold. Selskapet har for tiden liten aktivitet.*

*Setter Invest AS sin virksomhet er innenfor utleie av næringseiendom. Selskapet har i dag kunder innenfor det offentlige samt det private, lokale næringsliv.*

*Titlis AS sitt hovedkontor er på Lysaker i Bærum, mens de andre 4 selskapene har sin administrasjon i Kirkenes, Sør-Varanger kommune. Arbeidsspråket internt og forretningsmessig er både engelsk og norsk, mens det i forbindelse med styremøter, rapportering, regnskap og finans alene er på engelsk. Søsterkonsernet Tschudi Shipping Company AS avlegger sitt årsregnskap etter IFRS på engelsk, og det er således ønskelig at konsernregnskapet til Titlis AS også skal kunne avlegges på engelsk.*

Det er opplyst at selskapene ikke er å anse som hjørnestensbedrifter.

#### **Skattedirektoratets vurdering**

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal "årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

*"Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper*



*vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjevt fordelt informasjon.”*

Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til “*informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere*”. Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt vekt på at selskapene er eid av et aksjeselskap. Eierkretsen er begrenset. Andre konsernselskaper har benytter engelsk språk. Selskapene opererer i en internasjonal bransje. Arbeidsspråket er engelsk. Videre er det vektlagt at selskapene ikke er å anse som hjørnestensbedrifter.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.

Med hilsen

Rune Tystad  
*seniorrådgiver*  
Rettsavdelingen, foretaksskatt  
Skattedirektoratet

Torstein Kinden Helleland

*Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer*

